

IRENE ZANOT

irene.zanot@unimc.it

ESPERIENZA

DA GIUGNO 2022

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MACERATA – DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI - LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE, FILOSOFIA

Professore associato - Lingua e traduzione - lingua francese (FRAN-01/B)

GIUGNO 2019 – GIUGNO 2022

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MACERATA – DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI - LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE, FILOSOFIA

Ricercatrice a tempo determinato (tipologia B) - Lingua e traduzione - lingua francese (L-LIN/04)

DA OTTOBRE 2013 – A OTTOBRE 2018

UNIVERSITÀ ROMA TRE – DIPARTIMENTO DI LINGUE, CULTURE E LETTERATURE STRANIERE

Professore a contratto per l'insegnamento di Lingua e Traduzione francese I (L-12) S.S.D. L/LIN 04 (cattedra del prof. Aurelio Principato e della prof.ssa Simona Pollicino)

TITOLI

26/05/2026

ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE ALLE FUNZIONI DI PROFESSORE DI PRIMA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE

03/08/2018

ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE ALLE FUNZIONI DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE

30/04/2010

Università degli Studi "Roma Tre"- Dottorato di ricerca in letterature comparate (Dottorato con Etichetta Europea)

titolo della tesi di dottorato : “L’arte del cadere. Il mitologema della caduta nella *Narrative of Arthur Gordon Pym* di Edgar Allan Poe e nel *Voyage au centre de la terre* di Jules Verne”

31/04/2004
Università degli Studi “La Sapienza”- Laurea quadriennale (v.o.) in Lingue e letterature straniere Votazione : 110 & lode

RICONOSCIMENTI

28 maggio 2011:
Vincitrice della seconda edizione del “**Premio Opera Critica**” indetto dall’Associazione Sigismondo Malatesta
Titolo dell’opera premiata: *L’arte del cadere. Il mitologema della caduta nella Narrative of Arthur Gordon Pym di Edgar Allan Poe e nel Voyage au centre de la terre di Jules Verne*

Settembre 2016:
Vincitrice del **Concorso Docenti** per la cdc AD05-francese – prima classificata nella relativa Graduatoria di Merito

ASSOCIAZIONI E GRUPPI DI RICERCA

- (dal 2025) membro di **FabLITT** (Fabrique du Littéraire), unità di ricera dell’Università Paris 8

- (dal 2016) membro della **SUSLLF** (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese)

- (dal 2010) membro amministratore del “**Centre International Jules Verne**” di Amiens

CONVEGNI E GIORNATE SEMINARIALI

3 giugno 2026 Università degli Studi di Macerata
“L’animale che dunque (non) sono”. Itinerari di lingua e letteratura fra prose e versi animali
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell'intervento: “L’animale che dunque non sono”. *Pets*, belve, cose, esseri senzienti: riflessioni su uomini e animali (a mo’ di introduzione)

25-26 maggio 2026 Università degli Studi di Milano
Abissi: rappresentare la profondità tra geografia e letteratura
Titolo dell’intervento : Mitologie e simbologie degli abissi nelle geografie del “meraviglioso” e della narrativa di anticipazione: Jules Verne e J.-H. Rosny Aîné

8-9 aprile 2026 Université Paris 8
Comment *faire* avec ? Réflexion entre la France et le Québec sur la création littéraire à l'épreuve du collectif
Titolo dell'intervento : La « révolution » surréaliste à l'épreuve du collectif

23 marzo 2026 Università di Bologna
Où commence la mer ? Journée d'études
Titolo dell'intervento : Pour une lecture de la "poésie marine" de Robert Desnos

22-23 maggio 2025 Università di Rome Tor Vergata
Sherlock Holmes Day 2025. I luoghi del crimine: le ambientazioni della letteratura poliziesca
Titolo dell'intervento : « Boileau-Narcejac o per una poetica "bachelardiana" del luogo del crimine »

22 ottobre 2025 Università di Macerata – Università "Roma Tre"
Altre storie del ragno e della tela. Convegno internazionale interdisciplinare (Macerata)
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell'intervento: «"Una bestia sporca e cattiva", o sui ragni *mauvais genre* (sec. XIX-XXI)»

10-11 dicembre 2024 Università degli studi di Salerno
Toponimi, percezioni e rappresentazioni territoriali. Letture critiche, metodologie e nuove prospettive tra ricerca e didattica. Convegno internazionale di Studi CISGE 2024 (Salerno)
Titolo dell'intervento: « Quel "gouffre de l'Océan septentrional" che "plusieurs voyageurs nous peignent de couleurs les plus effrayantes": osservazioni sulla vicenda del nome *maelstrom* nell'immaginario collettivo francese»

3, 4 e 5 dicembre 2024 Università di Macerata – Università "Roma Tre"
Dalla "catastrofe necessaria" alla "catastrofe generativa". Raffigurazioni letterarie, artistiche e filosofiche della catastrofe e del catastrofismo. Convegno internazionale interdisciplinare (Macerata)
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell'intervento: «"(…) puisque elle attend, il est impossible de douter qu'elle sera terrible et fabuleuse": prospettive di catastrofe nel Surrealismo»

18-19 novembre 2024 Università di Macerata
"Crédibiliser le visible". Fotografia e letteratura in Francia e in Italia dal 1930 all'età contemporanea. Convegno internazionale (Macerata)
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell'intervento: *Photomontage* di Jean-Louis Bec, o del fotografare l'angoscia. Lettura-dibattito con partecipazione dello scrittore

17-18 ottobre 2024 Université de Picardie Jules Verne, Université de Genève
Ce que *Le tour du monde en quatre-vingts jours* a changé au monde. Convegno internazionale (Amiens)
Titolo dell'intervento: «Ce que *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* a changé aux titres : quelques réflexions autour d'une prolifération "extraordinaire"»

22 marzo 2024 Centre International Jules Verne - Université de Picardie Jules Verne
Conférence à deux voix : *Un drame en Livonie (1904)* (Amiens)
Titolo dell'intervento: « Un crime a été commis » : un "drame judiciaire" en Livonie ou Jules Verne et la tentation du polar »

29-30 novembre 2023 Université de Picardie Jules Verne, CERCLL Institut Faire Faces

L’arbre, le buisson et la toile : colloque interdisciplinaire international (Amiens)
Titolo dell'intervento: « Du réseau au piège : sémantismes, iconographies et représentations de la toile d’araignée »

7-8 novembre 2023 Università di Macerata
“Crédibiliser l'invisible”. Fotografia e letteratura tra naturalismo e spiritismo in Francia e in Italia. Convegno internazionale (Macerata)
Organizzazione e partecipazione. Titolo dell’intervento: "« Crédibiliser l’incroyable », o del fotomontaggio come passeur di generi letterari nella narrativa francese"

5-7 ottobre 2023 Università degli Studi Roma Tre-Università di Macerata
Il mondo scardinato dispositivi poietici, dinamiche e rappresentazioni degli stati di eccezionalità. Convegno internazionale (Roma- Zagarolo)
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell’intervento: “Di gorghi, turbini e maelström. Annotazioni attorno a una figura dello scardinamento nella letteratura francese”

28-29 settembre 2023 Università di Salerno
L'étude du français et de ses variations. Nouvelles perspectives entre langue et littérature. Colloque International SUSLLF 2023
Titolo dell’intervento: *« Touchez pas à l’argot ! »*, ou le cas de Simonin dialoguiste de Simonin

11-12 maggio 2023 Université de Toronto
Le rugissement de la langue : poésie et animalité (Colloque international, Toronto & online)
Titolo dell'intervento: « L’araignée au fil du temps : figures et symbologies “arachnéennes”dans la poésie française »

1 ottobre 2022 Università di Macerata
Macerata Festival of the Humanities – SUSTAINABLE HUMANITIES The Humanities, the Social Sciences and Sustainability. Challenges and Perspectives
Titolo dell'intervento : " La ‘crisi di coscienza’ dei surrealisti”

24-25 novembre 2021 Lomonosov Moscow State University, Law School
14th Annual International Conference LSP – Theory and Method, Translation and Didactics
Titolo dell'intervento : " ICTs in a Beginner Course of Liaison Interpreting: Some Perspectives after the Outbreak of the Global Health Emergency”

14 maggio 2021 Università di Macerata
Giornata di studi del Dottorato in Studi linguistici, filologici e letterari Macerata – “Storie del ragno e della tela. Trasformazioni di un topos culturale dentro e oltre il testo”
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell'intervento : "Dalle *toiles* della legge ai *plafonds* baudelairiani: osservazioni attorno al campo lessicale della *araignée*”

18-19 marzo 2021 Università di Macerata-Università Roma Tre
convegno webinar "Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia”
Organizzazione e partecipazione.
Titolo dell'intervento : "La linguistica giuridica nell'*état d'urgence sanitaire*"

5-6 febbraio 2020 SUSLLF - Università di Macerata

"Histoires de lecture/Storie di lettura. Con Susi". Convegno internazionale in memoria di Susi Pietri organizzato dalla SUSLLF e dal Dipartimento di studi Umanistici dell'Università di Macerata

Titolo dell'intervento : "Sulle tracce di Balzac: il Leroux «poliziesco» e il lascito della *Comédie*"

22-23 settembre 2016 SUSLLF - Università di Macerata

convegno internazionale "L' Architecture du texte - L'Architecture dans le texte" (Macerata, 22-23 settembre 2016), organizzato dalla Società Universitaria per gli studi di lingua e letteratura francese SUSLLF e dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Macerata.

Titolo dell'intervento : "Le Mystère de la chambre jaune de Gaston Leroux ou le texte comme 'opération architecturale' "

16-17 Ottobre 2014 Associazione Sigismondo Malatesta- Università Roma 3

Seminario Malatestiano "Il Piacere del Male. Le rappresentazioni letterarie di un'antinomia morale". V Seminario: *Il secolo di Sade. Il piacere del male nella letteratura dell'800*

Titolo dell'intervento : "*L'umana sete di tortura". Il piacere del male nei racconti di Poe*

12-13 Maggio 2014 Università degli Studi dell'Aquila

II Seminario sulla traduzione *Tradurre lingue, linguaggi e culture*

Titolo dell'intervento : *Tradurre Queneau:* Zazie dans le métro

16 Maggio 2013 Università degli Studi dell'Aquila

Seminario sulla traduzione *Il traduttore "passator cortese" dell'intercultura*

Titolo dell'intervento : *Le traduzioni italiane del* Voyage au centre de la terre

21-22 Marzo 2013 Centre International Jules Verne (Amiens, France)

10èmes Rencontres Jules Verne : *Pierre-Jules Hetzel : éditeur par excellence*

Titolo dell'intervento : *Pierre-Jules Hetzel et la morale universelle*.

Consultabile online all'indirizzo: http://www.revuejulesverne.com/index.php/les-rencontres-internationales-2013/rencontres-2013-en-ligne

18-19 Marzo 2011 Centre International Jules Verne (Amiens, France)

9ème Rencontres Jules Verne : Jules Verne et les arts de la représentation,

Titolo dell'intervento : *Phileas Fogg chez Orson Welles :* Le tour du monde en quatre-vingts jours *au Mercury Theatre on the Air*.

17-21 Novembre 2010 Centre d'études du roman et du romanesque de l'Université de Picardie Jules Verne (Amiens, France)

De la création à la réception : Les *Voyages extraordinaires* de Jules Verne. Colloque international organisé par le Centre d'études du roman et du romanesque (CERR/CERCLL) de l'Université de Picardie Jules Verne sous la direction de Marie-Françoise Melmoux-Montaubin et Christophe Reffait

Titolo dell'intervento : *Quelques observations sur la création du texte vernien : à partir du 'modèle' du* Voyage au centre de la terre.

26-27 Gennaio 2007 Associazione Sigismondo Malatesta

Seminario Inter Artes *Queneau: la scrittura e i suoi multipli. Storie, grafi, scienze e fiori...*

Titolo dell'intervento: *Queneau narratore e le forme del silenzio*.

PUBBLICAZIONI

Monografie:

- *Dalle* toiles *della legge ai* plafonds *baudelairiani. Per un'indagine attorno alla parola* araignée, I libri di Emil, Città di Castello 2022

- *L'arte del cadere. Variazioni di un tema nella narrativa di E. A. Poe e di J. Verne*, Pacini, Pisa 2013

Curatele:

- *Mille mondi in un clic. Fotografia e letteratura tra visibile e invisibile*, I. Zanot, C. Geddes da Filicaia (a cura di), EUM, Macerata 2026

- *Il mondo scardinato. Dispositivi poietici, dinamiche e rappresentazioni degli stati di eccezionalità*, I. Zanot, S. Pollicino (a cura di), Roma Tre Press, Roma 2024

- *Storie del ragno e della tela. Trasformazioni di un topos culturale dentro e oltre il testo*, I. Zanot, G. Quaranta (a cura di), EUM, Macerata 2023

- *Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia*, S. Pollicino, I. Zanot (a cura di), Roma Tre Press, Roma 2021

Articoli su riviste e saggi in volumi:

- *Photographier l'angoisse :* Photomontage *de Jean-Louis Bec*, in *Mille mondi in un clic. Fotografia e letteratura tra visibile e invisibile*, I. Zanot, C. Geddes da Filicaia (a cura di), EUM, Macerata 2026, pp. 185-200

- *Du réseau au piège. Sémantismes, iconographies et représentations de la toile*, in *L'arbre et la toile. Du vivant et des formes entre les disciplines*, Catherine Grall (dir.), Academic Press, Fribourg-Freiburg 2026, pp. 257-270

- *Ce que* Le Tour du monde en quatre-vingts jours *a changé aux titres. Quelques réflexions autour d'une prolifération "extraordinaire"*, in *Ce que Le Tour du monde en quatre-vingts jours (1873) a changé au monde*, « Romanesques Revue du Cercll / Roman & Romanesque », Hors-série, Garnier, Paris 2025, pp. 189-205, DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-19930-4.p.0189

- *« Un crime a été commis » : un « drame judiciaire » en Livonie, ou Jules Verne et la tentation du polar*, in «Belphégor» (online), vol. 23-1, 2025, p. 1-12, ISSN: 1499-7185, doi: 10.4000/14907

- Touchez pas au grisbi*, «touchez pas à l'argot!»: Simonin dialoguiste de lui-même*, in R. Pellegrino, I. Solís García, M. T. Martín Sánchez (a cura di), *Testi e linguaggi. Rivista di studi letterari, linguistici e filologici dell'Università di Salerno*, 18/2024, Carocci editore, pp. 184-194

- *Vortex, tourbillons et* maelström*. Notes sur une image "hors de ses gonds" dans l'horizon linguistique et littéraire français*, in *Il mondo scardinato. Dispositivi poietici, dinamiche e rappresentazioni degli stati di eccezionalità*, I. Zanot, S. Pollicino (a cura di), EUM, Roma Tre Press, Roma 2024, pp. 257-268

- *Dalle «*toiles*» della legge ai «*plafonds*» baudelairiani: osservazioni attorno al campo lessicale della araignée,* in I. Zanot, G. Quaranta (a cura di), *Storie del ragno e della tela. Trasformazioni di un topos culturale dentro e oltre il testo*, EUM, Macerata 2023, pp. 141-155 URL :https://eum.unimc.it/it/catalogo/839-storie-del-ragno-e-della-tela

- *Quand l'écriture démasque le moi :* Cosmétique de l'ennemi *d'Amélie Nothomb*, in F. Impellizzeri, D. Tononi (a cura di), *Les masques de l'écriture*, Palermo University Press, Palermo 2023, pp. 143-157, URL : https://unipapress.com/book/les-masques-de-lecriture/

- *Un réseau de sources : figures de l'araignée dans* Madame Bovary *et* La Tentation de Saint Antoine, in «Flaubert [En ligne]», 27/2022, DOI: https://doi.org/10.4000/flaubert.4509

- *Contaminazioni linguistiche nel francese della pandemia: il lessico dell'*"état d'urgence sanitaire" *(marzo 2020-aprile 2021)*, in «LEA. Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente», 10/2021, pp. 29-44, DOI: http://dx.doi.org/10.13128/lea-1824-484x-12803

- *Queneau et l'écriture du silence: le cas de* Zazie dans le métro, in «RIEF-Revue italienne d'études françaises», 11/2021, pp. 1-12, DOI: http://dx.doi.org/10.4000/rief.7825

- *La linguistica giuridica nell'*état d'urgence sanitaire, in S. Pollicino, I. Zanot (a cura di), *Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia*, Roma Tre Press, Roma 2021, pp. 39-51, URL: https://romatrepress.uniroma3.it/en/book/parole-che-non-cerano-la-lingua-e-le-lingue-nel-contesto-della-pandemia/

- *Teaching dialogue interpreting by distance mode in the COVID-19 era: a challenge for the present, an opportunity for the future*, in «The Interpreters' Newsletter», 26/2021, pp. 213-231, URL: http://hdl.handle.net/10077/33272

- *Sulle tracce di Balzac: il Leroux "poliziesco" e il lascito della* Comédie, in P. Oppici (a cura di), *Histoire de lectures. Avec Susi*, EUM, Macerata 2021, pp. 95-113.

- *Le manuscrit du* Mystère de la chambre jaune *ou la construction d'une énigme*, in «RIEF-Revue italienne d'études françaises», 9/2019, pp. 1-12, DOI: http://dx.doi.org/10.4000/rief.4075

- Le Mystère de la Chambre Jaune *de Gaston Leroux ou le texte comme "opération architecturale"*, in P. Oppici, S. Pietri (a cura di) *L'architecture du texte, l'architecture dans le texte,* Eum, Macerata 2018, pp. 59-74.

- *« L'umana sete di tortura ». Il piacere del male nei racconti di Poe*, in *Il Piacere del Male. Le rappresentazioni letterarie di un'antinomia morale (1500-2000)*, vol. 2, Pacini editore, Pisa 2018, pp.103-118.

- *Due traduzioni italiane del* Voyage au centre de la terre, «Il Confronto Letterario», 65, 2016-I, pp. 81-96.

- *De l'Europe du Nord au centre du monde :* Le Carnet du Voyage en Scandinavie *de Jules Verne*, « Bulletin de la Société Jules Verne », 190, décembre 2015, pp. 7-21.

- *Notes sur Poe et les chats*, «Inter-Lignes», n. 15, printemps 2015, pp. 183-200.

- *Tradurre Queneau :* Zazie dans le métro, in *Sulla traduzione. Itinerari tra lingue, letterature e culture*, a c. di G. Rossi e G. Sofo, Solfanelli, Chieti 2015.

- *Pierre-Jules Hetzel et la morale universelle*, «Revue Jules Verne», n. 37, settembre 2013, pp. 55-66.

- *Per una geografia del meraviglioso verniano: il* Mundus Subterraneus *di Athanasius Kircher come fonte del* Voyage au centre de la terre, «Rivista di letterature moderne e comparate», vol. LXIV/2, aprile-giugno 2011, pp. 115-139.

- *Phileas Fogg chez Orson Welles : Le tour du monde en quatre-vingts jours au Mercury Theatre on the Air*, «Revue Jules Verne», n. 33/34, second semestre 2011, pp. 29-40.

- *Quelques observations sur la création du texte vernien : à partir du 'modèle' du* Voyage au centre de la terre, in *De la création à la réception :* Les Voyages extraordinaires *de Jules Verne*, Atti del convegno internazionale organizzato dal CERR/CERCLL dell'Université de Picardie Jules Verne, Encrage, Amiens 2012, pp. 51-68.

- contributo alla sezione I, *Il secolo delle rivoluzioni e delle avanguardie* (cap. I, *L'età dell'incertezza*) dell'antologia scolastica *Rosa fresca aulentissima. Vol 6 : Il primo Novecento*, di C. Bologna, P. Rocchi, Loescher editore, Torino 2010.

- *Queneau narratore e le forme del silenzio*, in AAVV, *Raymond Queneau. La scrittura e i suoi multipli*, a c. di Chetro De Carolis e Delia Gambelli, Bulzoni, Roma 2009, pp. 111-130.

- *Per una fenomenologia del silenzio nel testo narrativo:* Les Enfants du Limon *di Raymond Queneau*, «Critica del Testo » VIII / 3, 2005, pp. 1031-1049.